

法音

中国佛教协会会刊
THE VOICE OF DHARMA

QK 2010 856

02
总第426期
2020

目录



THE VOICE OF DHARMA

佛历二五八四年 一九八一年复刊

主管单位 国家宗教事务局
主办单位 中国佛教协会
创办人 赵朴初
出版单位 法音编辑部
编辑部主任 张 琪
本期统筹 陈长松
责任编辑 王丽心 陈长松
李星海 王丽媛
美术设计 牛 毅
封面制作 北京东方文景广告有限公司
印刷 北京博海升彩色印刷有限公司
订购 全国各地邮局
邮发代号 82 - 535
国外发行 中国国际图书贸易总公司
(北京三九九信箱)
国外代号 M500
地 址 北京西四阜内大街 25 号
邮 编 100034
投稿邮箱 fayintg@vip.sina.com
编辑部 010-66161881 (兼传真)
发行部 010-66151260
账 号 0200002809004610414
户 名 中国佛教协会法音编辑部
开 户 行 中国工商银行北京西四支行

时政要闻

- 习近平：完善重大疫情防控体制机制 04
汪洋：疫情防控要抓紧 脱贫攻坚不放松 04

特 载

- 全国性宗教团体联席会议在北京召开第十二次会议 共商疫情防控 05
中国佛教协会关于做好春节期间寺院相关工作的通知 07
中国佛教协会关于疫情期间停止相关活动的通知 07
中国佛教协会关于佛教院校延期开学期间“停课不停学”有关工作安排的通知 08
《网络综艺节目内容审核标准细则》：不得恶搞、调侃、攻击宗教 09

同心同愿 携手抗疫

- 慈心善行济世间 同舟共济抗疫情 释演觉 10
八愿祈福文：祈愿疫病早除 国运昌隆 世界安宁 中国佛教协会 12
佛教防控疫情措施汇录十条 中国佛教协会 12
抗击新冠肺炎疫情定能最终胜利 班禅额尔德尼·确吉杰布 13
佛教徒如何战胜新冠肺炎 释圣辉 14
国泰民安除疫祈愿文 释明生 16
战疫 释觉醒 17
笑看春风扫残雪 欣闻杏林生妙花 释如瑞 17
令度苦厄 不遭众难 释正慈 18
面对疫情 如何安顿身心 释光泉 19
病毒：人类共同的敌人 释净因 21
疫情考验人性 灾难锻造族魂 释本性 24
为打赢这场没有硝烟的战争贡献宗教力量 吴星辰 28
佛教界响应中央号召 积极防控应对疫情 樊 真 30
大慈大悲聚大爱 —— 佛教界持续助力防控新型冠状病毒疫情 樊 真 31
万众一心 共抗疫情 —— 全国佛教界“抗疫”综述 法音编辑部 33
五洲同“凉热” 人间有真情 海外佛教界助力抗疫 樊 真 38
我们在一起：湖北佛教界众志成城 抗击疫情 湖北省佛教协会 39

CONTENTS

2020 年第 2 期

总第 426 期

2 月 25 日出版

法音论坛

- | | |
|------------------|------------|
| 论印光大师净土佛法的美学意蕴 | 袁俊伟 41 |
| 智顗圆融三谛与休谟问题的另类出路 | 冯小强 46 |
| 禅诗与生态：虚云诗偈中的生态观 | 宋 颖 曾衍桃 52 |

佛教文史

- | | |
|--------------------|--------|
| 美国诗人狄金森对佛教的接受 | 薛玉秀 56 |
| 方山五峙院碑记与天台传灯的儒释一体论 | 朱封鳌 61 |

海外佛教

- | | |
|-------------------|------------|
| 巴基斯坦佛教文化遗产与旅游发展刍议 | 程林盛 田雪枫 64 |
|-------------------|------------|

友好交流

- | | |
|--------------|--------|
| 许丹和万慧法师的印度之行 | 王春景 70 |
|--------------|--------|

佛门人物

- | | |
|------------|--------|
| 晚清京师高僧静涵法师 | 袁碧荣 74 |
|------------|--------|

佛教新闻

- | | |
|---------------------------------------|----|
| 中央统战部副部长、国家宗教事务局局长王作安到佛教寺院和院校指导疫情防控工作 | 15 |
| 宗教界在疫情防控阻击战中发挥积极作用 | 20 |
| 世界佛教徒联谊会潘·瓦那密提主席致函慰问我国疫情 | 18 |
| 净心长老示寂 中国佛教协会发唁电致哀 | 63 |
| 王新居士讣告 | 51 |

本刊所付作者的稿酬包括纸质及数字形态出版的《法音》杂志的稿酬。未收到稿酬的作者请与本编辑部联系。
投稿本刊请尽量通过Email, 来稿一律不退。转载本刊文章和图片, 请事先取得作者或本刊许可。

CONTENTS

Xi Jinping: Improving Institutions and Mechanisms for the Prevention and Control of Major Epidemics	04
Wang Yang: Pay Close Attention to Epidemic Prevention and Control While Not Relaxing Effort in Poverty Alleviation	04
The Twelfth National Meeting of Religious Organizations Held in Beijing Plan for the Epidemic Prevention and Control	05
BAC Notice on Temple Event Management During the Spring Festival	07
BAC Notice on Termination of All Public Activities During the Epidemic	07
BAC Notice on New Semester Suspension in Buddhist Schools and Online Course Conduction During the Suspension Period	08
Detailed Regulations on the Check and Approval of Online Entertainment Programs Forbids Spoofing, Attacking or Making Fun of Religions	09
Benefiting the World with Compassionate Hearts and Virtuous Deeds, and Fighting the Epidemic with All Hands on Deck	10
Praying for Fast Elimination of the Epidemic, Sustainable Prosperity of the Country, and Lasting Peace of the World	12
Ten Actions by the Buddhists Contributing to the Prevention and Control of the Epidemic	12
Our Fight Against the Coronavirus Epidemic Eventually Will be Victorious	13
How Buddhists Win Their Fight Against Coronavirus	14
Prayer for the Termination of the Epidemic and for Peace of the Nation	16
A Battle	17
Watching with a Smile the Spring Breeze Sweeping Away Residual Snow, and Listening with a Delightful Heart to the Apricot Forest Blooming	17
Liberating from Suffering Right Now and Winning Freedom From Various Miseries	18
How to Ensure Your Physical and Mental Peace During an Epidemic	19
Viruses: A Common Enemy of Mankind	21
Epidemics Impose Tests on Humanity While Disasters Forges the Character of a Nation	24
Contribution of the Religious Community to Win This Smokeless War	28
The Buddhist Community Actively Responding to the Central Government's Call and Taking Various Actions for the Epidemic Prevent and Control	30
Great Kindness and Compassion Incurring Great Love—The Buddhist Community Continues to Support the Epidemic Prevent and Control	31
Ubiquitous Dedication to Fight the Epidemic—A Summary of Actions Taken by the Buddhist Community Nationwide to Fight the Epidemic	33
The Five Continents Sharing the Same "Hotness" and Love: Overseas Buddhists Are Making Their Contribution to Help Fight the Epidemic	38
We Are Together: Hubei Buddhist Community Join Hands to Fight Against the Epidemic	39
On the Aesthetic Element of Master Yinguang's Pure Land Dharma	41
An Unusual Way of Reconciling Zhiyi's All-Inclusive Three Truths and the Hume Problem	46
Chan Poetry and Ecology—The Ecological Perspective in Xu Yun's Poetry	52
American Poet Dickinson's Recognition of Buddhism	56
Tablet Inscription in Fangshan Wuzhi Temple and the Confucianism-Buddhism Integration Theory Proposed by Chuandeng of the Tiantai School	61
Preliminary Study of Buddhist Cultural Heritages and Tourism Development in Pakistan	64
Xu Dan and Venerable Master Wanhui's Trip to India	70
Venerable Master Jinghan—An Eminent Monk of Beijing in the Late Qing Dynasty	74
Mr. Wang Zuo'an, Vice Minister of the United Front Work Department and Director of National Religious Affairs Administration, Visits Buddhist Temples and Colleges to Guide their Epidemic Prevention and Control	15
Religious Community Playing Positive Roles in the Prevention and Control of the Epidemic	20
H.E. Phan Wannamethee, President of the World Fellowship of Buddhist, Sends A Letter of Condolences to China	18
BAC Cabled A Message of Condolences for Venerable Master Jingxin's Passing into Nirvana	63
Obituary of Lay Buddhist Wang Xin	51



目 録

習近平主席：重大感染症の防止 抑制メカニズムの健全化をはかり 習 近平主席	04
汪洋氏：感染予防 抑制をたゆまず強化し、脱貧困を勝ち取ることに緩まず 汪 洋氏	04
全国宗教団体合同会議第十二回会議が北京にて開催 抑制対策を共に検討しよう	05
春節休みの間に寺院取り組みに関する中国仏教協会からの通達	07
新型コロナウイルスの拡大防止でイベントの中止に関する中国仏教協会からの通達	07
仏教の院・校新学期の延期、および「停课不停学（休講、ただし勉強は休まず）」の取り組みについて中国 仏教協会からの通達	08
『インターネットバラエティーの審査基準の細則』に宗教をパロディー化すること、からかうこと、そして 非難することを一切禁止する条例を制定	09
慈悲心と善行により世を済度、一致団結で感染拡大を防止	釈 演覺 10
国運の隆盛・世界の平和、感染症の早期に終息を祈る	中国仏教協会 12
仏教の感染症を防止するための十の対策について	中国仏教協会 12
新型コロナウイルス感染予防・抑制の勝利を必ず収める	パンチエン・ギエンツェン・ノルブ 13
仏教徒としていかに新型コロナウイルスに勝つか	釈 聖輝 14
国泰民安——疫病除けの祈念文	釈 明生 16
「疫」と戦う	釈 覺醒 17
春風が残雪を吹き飛ばすのをみながら、杏林は麗し花が咲いた朗報を聞かせた	釈 如瑞 17
人々に苦厄を離れ、過難に遭わせず	釈 正慈 18
感染症に直面し、いかに心身を安らかにするか	釈 光泉 19
ウイルス：人類共通の敵	釈 浄因 21
感染症は人間性を試し、災難は民族魂を鍛造	釈 本性 24
この硝煙のない戦争に勝つため、宗教の力を献じる	呉 星辰 28
仏教界は党中央の呼びかけに応じ、感染症の防止に積極的に取り組み	樊 真 30
大慈悲心を以てたくさんの愛を集めよう	
——新型コロナウイルス感染症の防止・抑制のために仏教界は力を尽くしていく	樊 真 31
心を一つにして、感染症に立ち向かう——全国仏教界の感染症と戦い概要	本誌・編集部 33
世界各地で同じく現状に迫った中、海外仏教界の真心を込めた感染症の防止に力強く援助	樊 真 38
貴方のそばにいる——湖北仏教界は一致団結し、感染症に立ち向かう	湖北省佛教協會 39
印光大師の浄土仏法における美学的意味を論じる	袁 俊偉 41
智顗の円融三諦とヒュームの法則との比較	馮 小強 46
禅詩と生態——虚雲の詩偈から現わされた生態観	宋 穎 曾 衍桃 52
アメリカの詩人ディキンソンの仏教観について	薛 玉秀 56
方山五峙院碑記と天台伝灯の儒釈一体論について	朱 封鰲 61
パキスタンの仏教文化遺産と観光発展についての浅見	程 林盛 田 雪楓 64
許 丹と万慧法師のインドの旅	王 春景 70
晩清の京師高僧である静涵法師	袁 碧栄 74
中央統一戦線工作部副部長兼国家宗教事務局の王安局長は仏教の寺院と院校を訪れ、感染予防・抑制の取 り組みを指導	15
宗教界は感染予防 抑制の阻止戦において積極的な役割を果たしている	20
世界仏教徒連盟パン ワナメッティ会長からの中国感染症の見舞状が届いた	18
中国仏教協会は浄心長老の示寂に弔電を送り、弔辞を捧げた	63
王 新居士の訃報	51

목 록

시진핑 : 중대한 감염병 방지 체제 메커니즘을 완비한다	04
왕양 : 감염병 방역은 다잡고 빈곤퇴치는 방심하지 않는다	04
전국적 종교단체연석회의 제 12 차 회의 베이징에서 개최 방역을 공동으로 상의하다	05
중국불교협회, 설 연휴기간 사찰의 관련 업무를 잘 하자는 통지	07
중국불교협회, 방역 기간 관련 활동 중지에 대한 통지	07
중국불교협회, 불학원 개학 연기 기간 “수업은 멈춰도 학업은 멈추지 않는다” 관련 업무 안내 통지	08
< 인터넷 예능프로그램 내용 심사기준세칙 >: 종교에 대해 악의적으로 패러디하고 조롱하고 공격해서는 안 된다	09
자비로운 마음과 선행으로 세상을 구제하고, 일심협력하여 감염병과 싸우자!	스엔취엔 10
감염병을 속히 없애고 국운이 창성하고 세계가 평안하기를 기원한다	중국불교협회 12
불교계 방역조치 모음 10 가지	중국불교협회 12
코로나 19 와의 싸움에서 반드시 최후의 승리를 거둘 것이다	판첸 라마 어르더니·확길겔포 13
불교 신도는 어떻게 코로나 19 를 이겨낼 것인가?	스성취 14
국태민안 감염병 소멸 기도 발원문	스밍성 16
감염병과 싸우자!	스취엔싱 17
봄바람에 흠날리는 잔설을 즐겨 보노라니 의사들의 손길에 삶의 꽃 핀 소식 기꺼이 들려오네!	스루루이 17
지금의 고난이 지나고 더 이상 다른 고난을 당하지 않기를	스정츠 18
감염병에 맞서 어떻게 몸과 마음을 안정시킬 것인가?	스광취엔 19
바이러스: 인류 공동의 적	스징인 21
감염병의 발생은 인간의 본성을 검증하고 재난은 민족의 혼을 단조한다	스번싱 24
총성 없는 전쟁에서 이기기 위해 종교의 힘을 이바지한다	우싱천 28
불교계는 중앙의 호소에 호응하여 적극적으로 감염병 방역에 대응한다	짱전 30
대자대비로 큰 사랑 모아—불교계 지속해서 코로나 19 방역에 노력한다	짱전 31
모두 한마음으로 방역에 나선다—전국 불교계 “방역” 종합논술	본 잡지 편집부 33
전 세계가 "냉열" 을 겪지만 인정은 후덥다 해외 불교계에서 방역 전쟁에 노력한다	짱전 38
우리 모두 함께 한다: 후베이 불교계 일치단결하여 방역에 나선다	호북성불교협회에서 39
인광대사 정토 불법의 미학적 함의에 대해 논한다	위엔권웨이 41
지의 (智顗) 의 원융 삼제와 흄 (David Hume) 의 문제의 색다른 출로	평샤오치앙 46
선시 (禪詩) 와 생태: 허운의 시와 계송에 나타나는 생태관	송잉 쩡옌타오 52
미국 시인 디킨슨의 불교에 대한 수용	쉬에위슈우 56
방산오치사 비문과 천태종 전등 스님에 대한 유석 (儒釋) 일체론	주평아오 61
파키스탄의 불교문화 유산과 관광 발전에 대한 소견	청린성 티엔쉬에펑 64
쉬단과 완후이 스님의 인도행	왕춘징 70
청나라 말기 경사의 고승, 정함 스님	위엔비룽 74
중앙통전부 부 부장, 국가종교사무국 국장 왕쥔안, 불교 사찰과 불학원에서 방역 업무 지도	15
종교계, 방역 투쟁에서 적극적인 역할을 한다	20
세계불교도우의회, 판 와나메티 회장 편지를 보내 우리 나라의 코로나 19 상황을 위문	18
정심 장로 시적 중국불교협회에서 조전을 보내 애도를 표함	63
왕신 거사 부고	51



封面：灵岩山寺

封底：2月4日，中央统战部副部长、国家宗教事务局局长王作安来中国佛教协会指导、检查疫情防控工作。

摄影/薛宁刚

摄影/如是

本刊赞助单位

北京传印长老
北京广济寺
北京演觉法师
北京灵光寺
上海静安寺
江苏南京毗卢寺
江苏镇江焦山定慧寺
广东深圳杨敏雄、洪丽娜居士
北京尹向前、张桂芳居士
四川成都尹从容、尹宋淦、宋逸舟居士
重庆尹敬宇、尹爱民居士
广东曲江南华禅寺
广东深圳洪宣娟居士
广东广州市佛教协会
海南三亚海上观音功德基金会
浙江台州市佛教协会护法慈善功德会
广东广州花都华严寺
广西南宁观音禅寺
广西南宁耀之书堂

江苏无锡祥符禅寺
江苏常州天宁寺
浙江宁波天童禅寺
陕西西安广仁寺
广东广州六榕寺
云南大理崇圣寺
陕西榆林张旭千居士
江苏无锡灵山实业有限公司
山西省五台山佛教协会
浙江绍兴市佛教协会
浙江绍兴炉峰禅寺
浙江绍兴戒珠讲寺
浙江绍兴长寿寺
浙江绍兴万福寺
浙江绍兴半搁寺
浙江绍兴广福寺
浙江绍兴钟山寺
浙江绍兴市炉峰禅寺慈善联合会
浙江绍兴净芳法师

内蒙古鄂尔多斯张进财居士
云南昆明华亭寺
安徽池州九华山佛教协会
安徽九华山百岁宫慧庆法师
北京科诺达投资管理有限公司
北京李圣蓉居士阖家
江苏长城环保装备有限公司苗德清居士
云南宾川鸡足山金顶寺
广东广州善颜化妆品有限公司
云南鸡足山佛教协会
山东济南千佛山兴国禅寺
北京天地可一文化传媒有限公司
山东龙口南山禅寺真龙法师
浙江宁波天童禅寺修祥法师
安徽合肥香云寺圣明法师
福建福鼎界善法师
广东深圳李叔同艺术馆
广东深圳圣园文化发展有限公司
北京延庆泽润寺

湖北黄梅妙乐禅寺妙乐法师
河北石家庄吕凯程、李成红居士
福建厦门鸿山寺
浙江宁波佛教居士林
云南瑞丽观音寺
广东吴川李茂森居士
北京衍圣宗艺文化发展中心
浙江宁波雪窦山佛教协会
山西五台山普化寺
陕西西安大兴善寺
北京金色宝藏文化传播有限公司
云南洱源杨灿奎、杨庆云居士
安徽池州九华山肉身殿
江苏常熟兴福禅寺
胡旻居士
北京翰墨至简文化发展有限公司
广东广州光孝寺悟本法师

邮发代号：82-535
国际标准刊号：ISSN 1004-2636
国际代号：M500
国内统一刊号：CN 11-1671/B
定价：16.00元

万方数据



法音微信二维码

法音

ISSN 1004-2636



9 771004 263005